

**Paura**

Nelle vostre tane  
dove state rinchiusi a fare dei conti  
avete paura

sui vostri letti malati  
con abbracci a pagamento  
avete paura

nelle vostre chiese  
dove mischiate i canti alle cambiali  
avete paura

nelle vostre strade  
che percorrete con automobili  
avete paura

dentro i vostri palazzi  
con luci di spine  
avete paura

al tavolo di ristoranti  
dove masticate carni maltolte  
avete paura

paura è il vostro vestito  
paura è il vostro paese  
paura è la vostra compagna

Tutto in voi è paura  
paura  
paura

Voi camminate  
e avete paura

vi annodate la cravatta  
e avete paura

suonano alla porta  
e avete paura

vi riconoscete nei vostri giornali  
e avete paura

gridate di vittoria  
e avete paura

chiamate il cameriere  
e avete paura

Tutto in voi è paura  
paura  
paura

Avete bisogno di pastiglie  
per dormire  
perché avete paura

avete bisogno di guanti  
per scrivere  
perché avete paura

avete bisogno di dottori  
per vivere

**Fear**

*In your wretched holes  
where you're barricaded counting your accounts  
you're fearful*

*on your sick bed  
paying for comforting embraces  
you're fearful*

*in your churches  
where you mix chants with checks  
you're fearful*

*on your streets  
in your cars  
you're fearful*

*in your house  
with thorned lights  
you're fearful*

*in the restaurant at your table  
eating ill-gotten meat  
you're fearful*

*fear is your suit  
fear is your nation  
fear is your fellow*

*All in you is fear  
fear  
fear*

*Going for a walk  
and you're fearful*

*fixing your tie  
and you're fearful*

*the door bell rings  
and you're fearful*

*you see yourself in your newspapers  
and you're fearful*

*you scream victory  
and you're fearful*

*you call your maid  
and you're fearful*

*All in you is fear  
fear  
fear*

*You need pills  
to sleep  
because of fear*

*you need gloves  
to write  
because of fear*

*you need doctors  
to live*

perché avete paura	<i>because of fear</i>
Voi avete paura	<i>you are fearful</i>
Mangiate paura	<i>You eat fear</i>
Sudate paura	<i>Sweat fear</i>
Comperate paura	<i>Buy fear</i>
Tutto in voi è paura	<i>All in you is fear</i>
paura	<i>fear</i>
paura	<i>fear</i>
Possedete l'oro del mondo	<i>You own the gold of the world</i>
Possedete le strade del mondo	<i>You own the streets of the world</i>
Possedete gli schiavi del mondo	<i>You own the slaves of the world</i>
Ma avete paura	<i>But you are fearful</i>
E voi uccidete	<i>And you kill</i>
siete potenti	<i>your powerful</i>
basta un vostro gesto	<i>a simple jest is all thats needed</i>
perché volino gli aerei	<i>so that airplanes fly</i>
ed esplodano i villaggi	<i>and villages explode</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
avete grattacieli	<i>you have skyscrappers</i>
in cui vi siete rinchiusi	<i>to hide in</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
macchine che calcolano	<i>calculators and computers</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
bottoni da schiacciare	<i>buttons to press</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
silenzi ovattati	<i>wadded silences</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
stanze di ordigni	<i>booby-trapped rooms</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
armi di guerra	<i>arms for war</i>
e parole di pace	<i>and words of peace</i>
e un dio fatto a vostra immagine	<i>and a god made to your image</i>
e somiglianza	<i>and your likeness</i>
ma avete paura	<i>    but you're fearful</i>
La vostra distruzione	<i>Your distruction</i>
è paura	<i>is fear</i>
La vostra pace	<i>Your peace</i>
è paura	<i>is fear</i>
Le vostre donne	<i>Your women</i>
sono paura	<i>are fear</i>
I vostri figli	<i>Your children</i>
sono paura	<i>are fear</i>
Tutto in voi è paura	<i>All in you is fear</i>
paura	<i>fear</i>
paura	<i>fear</i>
E scatenate guerre	<i>You strike up wars</i>
ma non si uccide il pensiero	<i>but you can't kill thoughts</i>
Corrompete i capi	<i>You bribe the leaders</i>
ma non si soffoca il mare	<i>but you can't soffocate the sea</i>
Comperate sui mercati del presente	<i>You buy in the present market places</i>
ma sono fuggiti gli uccelli	<i>but the birds have already fled</i>
Parlate nelle piazze	<i>You speak in the plazas</i>
e neppure il vento vi ascolta	<i>but not even the wind will listen</i>
Siete soli	<i>You are alone</i>
e avete paura	<i>and you are fearful</i>

Scricchiolano le vostre belle impalcature  
voi avete paura  
le vostre belle leggende  
voi avete paura  
le vostre favole di carità  
voi avete paura  
le vostre cerimonie  
voi avete paura  
le vostre scuole  
voi avete paura

Tutto in voi è paura  
paura  
paura

E crolleranno le vostre cattedrali  
dove ci insegnaste a pregare  
perché tutto restasse com'è

Crolleranno le vostre città  
dove ci trascinammo in cerca di immondizie

Crolleranno le vostre prigioni  
dove soffocaste i migliori di noi

Voi parlate  
e noi vi guardiamo

Voi vi muovete  
e noi vi guardiamo

Voi minacciate  
e noi vi guardiamo

E le nostre mani si armano  
non avete scampo  
Le nostre bandiere vi accecano  
non avete scampo  
Il nostro esercito si è mosso  
non avete scampo  
I vostri aerei precipitano  
non avete scampo  
I vostri soldati mordono la terra  
non avete scampo  
Le vostre fabbriche si fermano  
non avete scampo  
I vostri figli vi odiano  
non avete scampo

E non esisteranno mattoni  
perché vi possiate costruire una casa  
Non esisteranno strade  
perché possiate fuggire  
Non esisteranno parole  
perché vi possiate difendere

E voi avete paura

Tutto in voi è paura  
paura  
paura

*Giulio Stocchi*

*Your new scaffolding creaks  
you're fearful  
with your pretty legends  
you're fearful  
with your stories of charity  
you're fearful  
with your gala ceremonies  
you're fearful  
with your private schools  
you're fearful*

*All in you is fear  
fear  
fear*

*Your cathedrals will fall  
where you taught us to pray  
so that all will remain as is*

*Your cities will fall  
where we dragged ourselves in search of garbage*

*Your prisons will fall  
where you suffocated the bests of us*

*You speak  
and we watch you*

*You move  
and we watch you*

*You threaten  
and we watch you*

*Our hands take-up weapons  
there's no place to hide  
Our flags blind you  
there's no place to hide  
Our army has begun to move  
there's no place to hide  
Your planes are crashing  
there's no place to hide  
Your soldiers eat the dust  
there's no place to hide  
Your industries are blocked  
there's no place to hide  
Your children hate you  
there's no place to hide*

*There will be no brick left  
so that you can build a house  
There will be no street left  
so that you can escape  
There will be no word left  
so that you can defend yourself*

*And you are fearful*

*All in you is fear  
fear  
fear*

*Giulio Stocchi*

